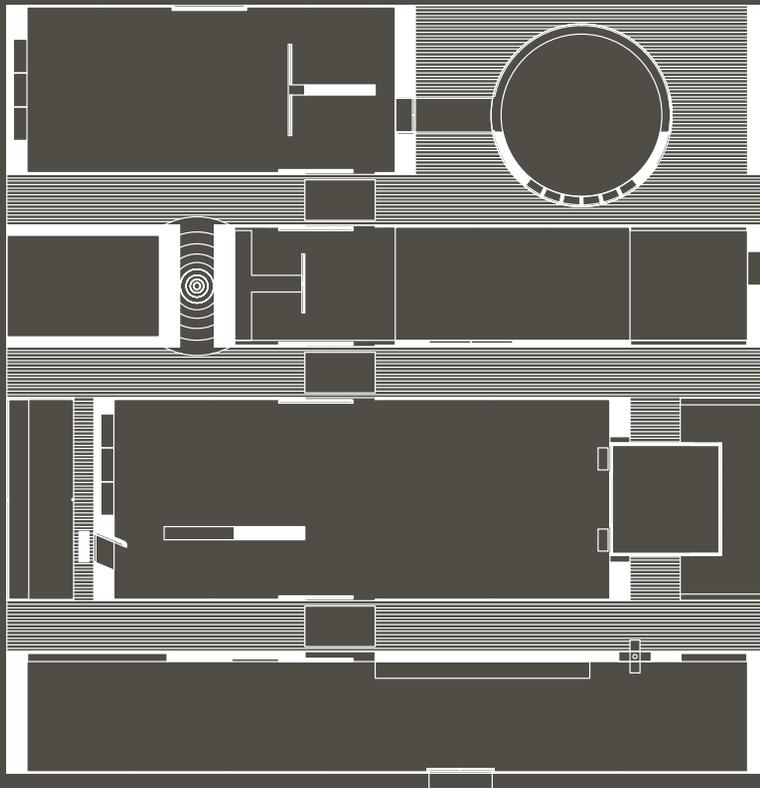


DIMENSIONE CHI WING LO[®]
ITALIA
CRAFTED & ENGINEERED BY MARONI



COLLECTION 2016 at HAVEN GALINI TEPUI HIGHLANDS

DIMENSIONE **CHI WING LO**
ITALIA

CRAFTED & ENGINEERED BY MARONI

Ogni uomo ha continuamente vissuto costruendo una casa intorno a sé, sia essa un luogo fisico o uno stato mentale. Spesso, ha ponderato e ha valutato; fino a quando, in un angolo della giornata, si è soffermato a riflettere dove la sua casa si sarebbe potuta situare, dove il suolo ne sarebbe potuto diventare le radici, quali culture avrebbe incontrato, quali persone avrebbe voluto facessero parte del suo mondo ; la natura con cui questa casa sarebbe invecchiata, i profumi delle stagioni, quel particolare raggio di sole, le gocce di pioggia, quei campi attraverso cui il vento avrebbe soffiato, la teatralità delle nuvole. Avrebbe sorvegliato, come da un balcone privilegiato, sulla vallata, sul lato opposto della collina oppure, come da un promontorio abbracciato da una baia, su un porto sicuro dove ogni nave e ogni anima vorrebbe trovare ristoro e riparo. Quanto lontana sarebbe questa abitazione dal più vicino nucleo abitato; per comunque mantenere una relazione tra gentiluomini, quanto prossima sarebbe agli altri senza per questo essere divorata dalla grandezza di una città.

HAVEN GALINI TEPUI HIGHLANDS

Every man has been building a house around him, whether that be a physical place or a mental state. He often pondered upon these whenever he found a corner of a day from where he could dwell on... Where his house could situate, the soil it would take root, the culture it would embed, the people he wanted to be with in his domain; the nature this house would grow old with, the scent of seasons, that setting sun, those drops of rain, across the field that wind would blow, the drama of clouds... He would survey, on a plateau, by a valley, on the other side of a headland, would that be embraced by a bay, a safe harbor in which every ship and every soul would wish to anchor; how far his house should be from the nearest neighbor to maintain a gentleman relationship, how close it should be with others without being devoured by the magnitude of a city.







Su solide basi, ha elevato quattro mura ed un tetto. Dentro questa oscurità, ha scolpito gli spazi con la luce. Quello che poteva vedere all'interno lo ha guidato ad osservare lo spazio esterno. L'idea di quello che voleva fosse posto dentro e di quello che sarebbe dovuto restare fuori gli ha dato le giuste dimensioni. Così fondamentali come se fossero l'aria da respirare, l'acqua da bere; fondamentali come il materiale con cui plasmare gli ambienti, la giusta atmosfera da infondere; fondamentali come i mobili che sarebbero restati a lungo con lui, gli oggetti che avrebbe accarezzato. Come il suo amato orologio da polso che sarebbe null'altro che noioso se non l'unico elemento a ricordargli, improvvisamente, di essere in ritardo...

On solid foundation, he raised four walls and a roof. Inside this darkness, he carved it out with light. What he could see inside led him to see outside. The idea of what he must let in or what he must keep out seized him. So fundamental as: if this could be the air to breathe, the water to drink; if this could be the material to build, the tone to infuse; if this could be the furniture that would be with him for long, if this could be the object which he would cherish. If his cloth could be worn out quickly by fashion, if his hand watch could be nothing but as annoying as to only remind him of being late...



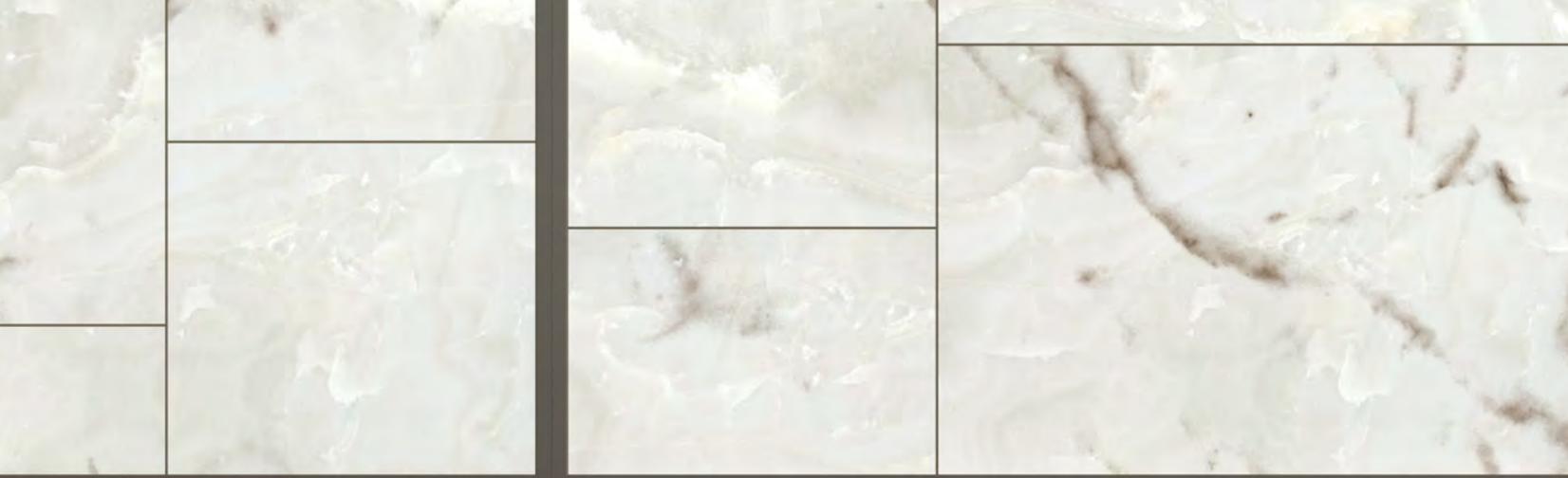






Per nessun altro ; in quel preciso momento in cui la realtà si rivelava nuovamente, era finalmente tutto e solo per sé stesso. Ogni decisione e scelta furono coscienti e volute. Ha manifestato le sue preferenze così come la sua indifferenza, senza l'obbligo di spiegare o di soddisfare nessuno se non sé stesso. Nel rispetto della sua libertà non ha mai sottovalutato queste decisioni e le susseguenti stringenti implicazioni.

To no one else, in that moment of revelation, he was faithful once for all only to himself. Every decision and selection were conscious and deliberate. He expressed his preference as well as indifference, without the obligation to explain nor to please anyone but himself. In respecting his freedom, he never underestimated this involving decision.





L'onere del rispetto, il peso della tradizione, il carico delle aspettative altrui, tutto ciò lo sorprese nello stesso istante. Ne diede evidenza o, meglio, reinterpretò e reindirizzò queste spinte emotive nella speranza di trovare una continuità tra quello che era stato e quello che avrebbe voluto diventare. Attraverso una casa, la sua casa interiore, la sua solidità ed intangibilità, la sua pura presenza; dall'aurea che si irradia, riflette il suo spirito innato che è stato nutrito dal tempo. Ora tutto è diventato così chiaro, illuminato dalla luce, incredibile davanti ai suoi occhi.

Burden of his accumulation, the weight of tradition, the load of others' expectation, they all came on top of him at once. He denounced them, or better, reinterpreted and redirected them, in the hope of finding a continuity from what he had been to what he wanted to become. Through a house, his inner house, its solidity and intangibility, its sheer presence, only though from the aura it radiates... reflected this innate spirit that have been nourished underneath. Now it has become all so revealing, laid open in light, unbelievably in front of his eyes.







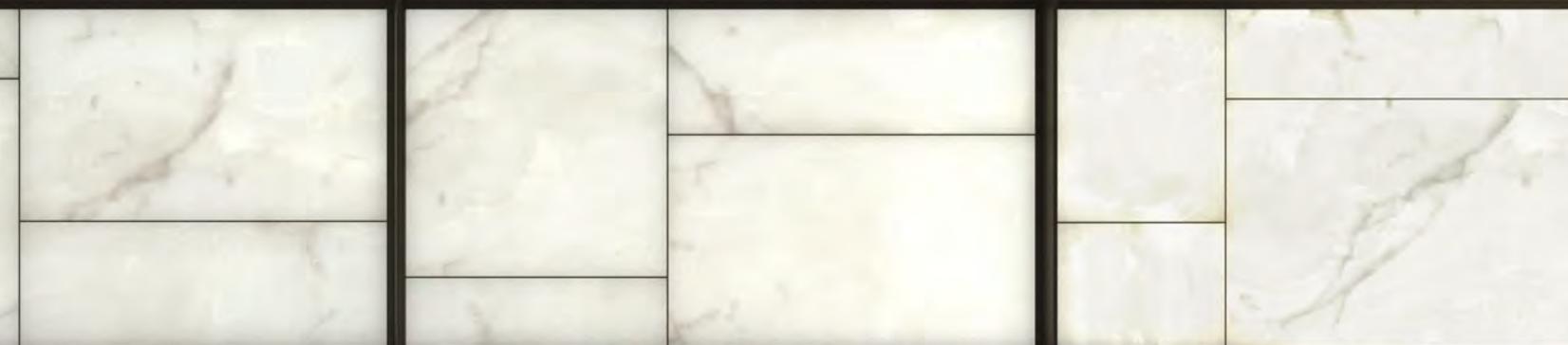






Qui dormirà, mangerà, lavorerà, condividerà i suoi pensieri con gli altri e potrà godere della sua solitudine. In ogni angolo della sua mente e in uno spazio specifico. Come la aveva immaginata, la generosità di una casa dovrebbe essere questo, così come ispirare e supportare ogni spontaneità ed immaginazione.

Here he would sleep, wash, eat and work, to share his thoughts with others, to be totally alone... in every corner of his mind and in specific space. Like what he has conceived, perhaps the generosity of a house should be this kind and considerate as to inspire and support every spontaneity and imagination.







La sua casa, il luogo del riposo del suo istinto naturale. Lui stesso è stato l'attento curatore della sua vita, l'esploratore della sua visione, il ricercatore di come avrebbe visto il significato dell'esistenza ed il suo evolversi, in assonanza con quello che è stato nel profondo. Una volta raggiunto il suo Tepui* qualcuno, tanto tempo fa ,chiese a quest'uomo " cosa farai della tua vita " ? Rispose : " Voglio solo costruire casa, qui e per mio conto ; se non solo nella mia mente "

*Tepui, o Tepuy, Spagnolo : tepui è una tipologia di montagna piatta delle Highlands delle Guyana Sudamericana. La parola Tepui significa nella lingua dei Nativi Pemon : Casa degli Dei.

*His house, a repository of his natural instinct, he has been the very curator of his own life, the explorer of his own vision, searcher of how he would see the meaning of existence and his pursuit, in resonance with what he has been longing deep inside. Once on this "tepui" *, someone asked this man long long time ago, "what will you do with your life?" He replied, " I just want to build a house here of my own, if not just in my mind."*

**A tepui, or tepuy, Spanish: te'pui, is a table-top mountain found in the Guiana Highlands of South America. The word tepui means "house of the gods" in the native tongue of the Pemon.*







Art Direction: Chi Wing Lo
Architecture & Interior of Haven Galini: Chi Wing Lo

All rights for the photographs are reserved and belong to CHI WING LO. All reproductions in whole or in part are strictly prohibited.

DIMENSIONE CHI WING LO is a registered logo of a furniture collection crafted and engineered by Maroni ExtremeWoodworking, Italy.

DIMENSIONE CHI WING LO reserves the right at any time for any change to improve the products presented in this publication without prior notification.

CONTACT INFORMATION

ITALY

DIMENSIONE CHI WING LO
Via Europa 18, 22060 Cabiato (CO) Italy
TEL: +39 031769111
FAX: +39 031767602
www.chiwinglo.it
info@chiwinglo.it

For more information about distribution and press inquiry, please refer to:

www.chiwinglo.it
info@chiwinglo.it



Tutti i mobili presentati da DIMENSIONE CHI WING LO internazionalmente e sono progettati dall'architetto Chi Wing Lo e made in Italy by Maroni Extremewoodworking®. L'autenticità dei nostri prodotti è codificato in un chip elettronico nascosto in ogni arredamento. Le informazioni e il codice univoco programmato in ogni chip per ogni mobili ci permetterà di facilitare in modo efficace servizio post-vendita e di proteggere i clienti da potenziale falso.

All furniture presented by DIMENSIONE CHI WING LO internationally are designed by architect Chi Wing Lo and made in Italy by Maroni Extremewoodworking®. The authenticity of our products is encrypted in an electronic chip hidden in each furniture. The information and unique code programmed in each chip for each furniture will enable us to facilitate effectively after-sale service and to protect our customers from potential forgery.

